

Ang Libro ni Amos

¹ Mao kini ang mensahe ni Amos, nga usa ka magbalantay sa mga karnero nga taga-Tekoa, mahitungod sa Israel. Gipadayag kini kaniya sa Dios duha ka tuig sa wala pa mahitabo ang linog, ug sa panahon nga si Uzias mao ang hari sa Juda ug si Jeroboam nga anak ni Joas mao ang hari sa Israel.

² Miingon siya,
 “Nagdahunog ang tingog sa GINOO gikan sa Zion;*
 naglanog kini gikan sa Jerusalem.
 Ug tungod niini nangalaya ang mga sagbot sa
 sibsiban
 sa mga magbalantay sa mga karnero
 apil ang mga tanom sa ibabaw sa Bukid sa
 Carmel.”

Ang Silot alang sa Nasod sa Siria

³ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Siria:
 “Tungod sa padayon nga pagpakasala
 sa mga taga-Damasco,† silotan ko gayod sila.
 Gipasipad-an nila pag-ayo‡ ang mga taga-
 Gilead,
⁴ busa sunogon ko ang palasyo ni Haring Hazael

* **1:2** *Zion*: mao usab ang Jerusalem. † **1:3** *Damasco*: mao kini ang kapital sa Siria ug nagrepresentar sa tibuok nasod sa Siria.
 ‡ **1:3** *Gipasipad-an nila pag-ayo*: sa literal, *Gigiok nila sa giokanang puthaw*.

ug ang lig-ong mga bahin niini nga gipahimo
sa iyang anak nga si Ben Hadad.

⁵ Gub-on ko ang pultahan sa Damasco
ug laglagon ko ang hari sa Walog sa Aven
ug ang hari sa Bet Eden. §

Bihagon ngadto sa Kir ang mga katawhan sa
Siria.*
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Silot alang sa Nasod sa Filistia

⁶ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Filistia:
“Tungod sa padayon nga pagpakasala sa mga
taga-Gaza,† silotan ko gayod sila.

Gibihag nila ang tanang mga tawo sa mga
lungsod

ug gibaligya isip mga ulipon sa Edom,

⁷ busa sunogon ko ang mga paril‡ sa Gaza
apil ang lig-ong mga bahin niini.

⁸ Laglagon ko ang hari sa Ashdod ug ang hari sa
Ashkelon,
ug silotan ko ang mga taga-Ekron. §

Ang mga Filistihanon nga mabilin mangamatay
usab.

Ako, ang GINOONG Dios, ang nag-ingon niini.”

Ang Silot alang sa Nasod sa Tiro

⁹ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Tiro:

§ **1:5** *Walog sa Aven...Bet Eden*: mga dapit kini nga sakop sa Siria.

* **1:5** *Siria*: sa Hebreo, *Aram*. † **1:6** *Gaza*: usa sa mga nag-unang
lungsod sa nasod sa Filistia, ug nagrepresentar kini sa tibuok
nasod. ‡ **1:7** *sunogon ko ang mga paril*: posible nga adunay bahin
niini nga mga paril nga masunog o ang kalayo dinhi nagsimbolo sa
kalaglagan. § **1:8** *Ashdod...taga-Ekron*: mga dapit kini nga sakop
sa Filistia.

“Tungod sa padayon nga pagpakasala sa mga taga-Tiro,
silotan ko gayod sila.

Gibaligya nila isip mga ulipon sa Edom
ang tanang mga tawo sa mga lungsod,
ug wala nila tumana ang ilang kasabotan
uban niining mga tawhana ingon nga man-
aghigala.

¹⁰ Busa sunogon ko ang mga paril sa Tiro
apil ang lig-ong mga bahin niini.”

Ang Silot alang sa Nasod sa Edom

¹¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Edom:
“Tungod sa padayon nga pagpakasala
sa mga taga-Edom, silotan ko gayod sila.
Gipanggukod nila ang ilang mga kadugo nga Is-
raelinhon
ug gipangpatay, ug wala nila kini kaloy-i.
Dili gayod mawala ang ilang kasuko sa mga
Israelinhon.

¹² Busa sunogon ko ang Teman
apil ang lig-ong mga bahin sa Bozra.*”

Ang Silot alang sa Nasod sa Ammon

¹³ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Amon:
“Tungod sa padayon nga pagpakasala
sa mga taga-Amon, silotan ko gayod sila.
Gipanglaplan nila ang tiyan sa mga babayeng
mabdos
sa Gilead aron lang maangkon kining yutaa.

¹⁴ Busa sunogon ko ang mga paril sa Raba†
apil ang lig-ong mga bahin niini.

* **1:12** *Teman...Bozra*: mga dapit kini nga sakop sa Edom. † **1:14**
Raba: mao kini ang kapital sa Ammon.

Madungog ang pagsinggit sa ilang mga kaaway
nga nagsulong kanila nga daw naghaguros
nga bagyo.

¹⁵ Bihagon ang hari sa Ammon
apil ang iyang mga opisyal.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

2

Ang Silot alang sa Nasod sa Moab

¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Moab:
“Tungod sa padayon nga pagpakasala
sa mga taga-Moab, silotan ko gayod sila.
Kay gisunog nila ang mga bukog
sa hari sa Edom hangtod nga naabo kini.
² Busa sunogon ko ang Moab apil
ang lig-ong mga bahin sa Keriot.*
Mangamatay ang mga taga-Moab
samtang nagsinggit ug nagpatingog sa budy-
ong
ang ilang mga kaaway nga nagsulong kanila.
³ Mamatay apil ang ilang hari
ug ang tanan niyang mga opisyal.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Silot alang sa Nasod sa Juda

⁴ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Juda:
“Tungod sa padayon nga pagpakasala
sa mga taga-Juda, silotan ko gayod sila.
Kay gisalikway nila ang akong kasugoan ug wala
nila buhata
ang mga tulomanon nga gihatag ko kanila.

* **2:2** *Keriot*: dapit kini nga sakop sa Moab.

Gipahisalaag sila sa mga bakak nga pagtulon-an sa mga dios-dios nga gialagaran usab sa ilang mga katigulangan.

⁵ Busa sunogon ko ang Juda apil ang lig-ong mga bahin sa Jerusalem.”

Ang Silot alang sa Nasod sa Israel

⁶ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Israel:†
 “Tungod sa padayon nga pagpakasala sa mga taga-Israel, silotan ko gayod sila. Gibaligya nila isip mga ulipon ang mga tawo nga walay sala, tungod lang sa ilang utang. Gihimo nila kini sa mga kabos bisan ug usa lamang ka parisian nga sandalyas ang utang.

⁷ Gidaog-daog nila ang mga kabos ug wala nila sila hatagi ug hustisya. Anaa usab diha kanilay amahan ug anak nga lalaki nga nakighilawas sa usa lang ka babaye. Tungod niini gipasipalahan nila ang akong balaang ngalan.

⁸ Manghigda sila tapad sa matag halaran sinul-ob ang bisti nga gigarantiya kanila sa mga kabos.‡

Ug nag-inom sila diha sa balay sa ilang dios sa bino nga pinalit gikan sa multa nga gibayad sa mga kabos nga nakautang kanila.

† **2:6** *Israel*: sa dihang natunga sa duha ka gingharian ang nasod sa Israel (1 Hari 12), ang usa ka gingharian gitawag nga Israel ug ang usa Juda. ‡ **2:8** Sumala sa Exo. 22:26, 27; Deut. 24:12-13, ang bisti nga giprenda sa kabos kinahanglan iuli kaniya pagkagabii.

9 “Apan bisan pa niini, gilaglag ko gihapon ang mga Amorihanon alang kanila nga mga Israelinhon.

Tag-as nga mga tawo ang mga Amorihanon (daw mga kahoyng sedro)

ug lig-on nga daw mga kahoyng terebinto.

Gipanglaglag ko sila hangtod nga wala nay nabilin kanila.

10 Gipagawas ko usab ang mga katigulangan

sa mga Israelinhon gikan sa Ehipto,

ug sulod sa 40 ka tuig gigiyahan ko sila didto sa disyerto

aron mapanag-iyá nila ang yuta sa mga Amorihanon.”

11 Miingon ang GINOO, “Gipili ko ang uban sa ilang mga kaliwat

nga mahimong mga propeta ug mga Nazareo.§

Dili ba tinuod man kini, mga Israelinhon?

12 Apan unsa ang inyong gihimo?

Gipainom ninyo ug bino ang mga Nazareo*

ug gimandoan ninyo ang mga propeta

nga dili mosugilon sa akong mensahe.

13 “Busa paminaw kamo! Pahamtangan ko kamo ug labihan kabug-at nga silot.

§ 2:11 *Nazareo*: ang tawo nga midedikar sa iyang tibuok nga kinabuhi sa Dios ug nanaad nga molikay sa pagbuhat sa pipila ka mga butang sama sa pag-inom ug bino, pagpapatul ug buhok, ug pagduol sa patay. *

2:12 *Gipainom ninyo ug bino ang mga Nazareo*: aron nga dili nila matuman ang ilang panaad sa Dios nga dili gayod sila moinom ug bino.

- Himuong ko kamong sama sa karomata nga nabungkag tungod sa sobra kabug-at sa gikarga nga abot.
- 14 Busa bisan kadtong kusog modagan kaninyo dili makaikyas, ang kusgan magluya, ug ang mga sundalo dili makaluwas sa ilang kaugalingon.
- 15 Bisan ang mga mamamana moatras. Ang mga sundalo nga kusog modagan dili makaikyas, ug ang mga tigkabayo dili makaluwas sa ilang kaugalingon.
- 16 Sa adlaw nga silotan ko kamo, bisan pa ang pinakaisog ninyong mga sundalo moikyas nga hubo. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

3

- 1 Kamong mga taga-Israel, kansang mga katigulangan gipagawas ko gikan sa Ehipto, pamatia ninyo kining giingon ko batok kaninyo:
- 2 “Sa tanang mga katawhan sa tibuok kalibotan kamo lang gayod ang akong gipili nga mahimong akong katawhan. Busa silotan ko kamo tungod sa tanan ninyong mga sala.”

Gitugot sa Dios ang Buluhaton sa mga Propeta

- 3 Magkuyog ba ang duha ka tawo sa pagpanglakaw kon wala sila magsabot?
- 4 Mongulob ba ang liyon sa lasang kon wala siyay tukbonon?

Ug mongulob ba siya sa iyang tago-anan
kon wala siyay nadakpan?

⁵ Malit-agan ba ang langgam
kon wala butangi ug paon ang lit-ag?
Mowitik ba ang lit-ag kon wala kini nalit-
agan?

⁶ Dili ba mangurog sa kahadlok ang mga tawo
kon patingogon na ang budyong
sa pagpahibalo nga adunay mga kaaway nga
misulong?

Kon moabot ang kalamidad sa usa ka siyudad,
dili ba ang GINOO mao ang nagpadala niini?

⁷ Sa pagkatinuod, dili mohimo ang GINOONG Dios
ug bisan unsa kon dili una niya kini ikapa-
dayag
sa iyang mga alagad nga propeta.

⁸ Kinsay dili mahadlok kon mongulob na ang liyon?
Kinsa ba ang dili makapadayag sa mensahe sa
GINOONG Dios
kon siya na mismo ang magpadayag sa
imoha?

⁹ Sultihi ninyo ang mga pangulo nga nagpuyo
diha sa lig-ong mga bahin sa Ashdod ug sa
Ehipto
nga magtigom didto sa mga bungtod sa
Samaria*

ug tan-awon nila ang labihan nga kagubot
ug ang mga pagpangdaog-daog
nga nahitabo niana nga lungsod.

* **3:9** *Samaria*: mao kini ang kapital sa Israel ug nagrepresentar sa tibuok nasod sa Israel.

10 “Dili sila kahibalong mobuhat ug matarong,
 ug ang lig-ong mga bahin sa ilang lungsod
 puno
 sa mga butang nga kinawat ug inilog,” miin-
 gon ang GINOO.

11 Busa mao kini ang giingon sa GINOONG Dios
 batok sa Samaria,
 “Sulongon kamo sa mga kaaway,
 ug gub-on nila ang inyong mga depensa.
 Kuhaon nila ang mga kabtangan diha sa lig-ong
 mga bahin sa inyong lungsod.”

12 Midugang pagsulti ang GINOO,
 “Maingon nga luwason sa magbalantay ang duha
 ka tiil
 o usa ka dalunggan sa mananap nga gikaon sa
 liyon,
 salbaron usab ang mga Israelinhon nga nag-
 puyo sa Samaria.

Apan wala silay madala gawas sa mga putol
 nga bahin sa ilang mga lantay ug katre.”†

13 Mipadayon pag-ingon ang GINOONG Dios, ang
 Dios nga Makagagahom, “Pamatia ninyo kining
 akong isulti ug isugilon ninyo kini sa mga kaliwat
 ni Jacob.

14 “Sa adlaw nga silotan ko ang mga taga-Israel
 tungod sa ilang mga sala,
 gub-on ko ang mga halaran sa Betel.‡

† **3:12** Sa kultura sa Judio, kon ang hayop nga inalimahan kan-on
 sa bangis nga mananap, kinahanglan makapakita ang tig-alima
 ngadto sa tag-iya ug bisan bukog o dalunggan na lang niini aron
 dili siya pabayron. ‡ **3:14** *Betel*: usa ka dapit sa Israel nga
 gisimbahan.

Mangaputol ang mga sungay-sungay sa mga eskina sa halaran[§]
 ug mangahulog kini sa yuta.

¹⁵ Gub-on ko ang ilang mga balay nga para sa tingtugnaw
 ug mga balay nga para sa ting-init.

Gub-on ko usab ang ilang mahalong mga balay.
 Busa daghan sa ilang mga balay ang mangaguba.
 Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

4

¹ Kamong mga dungganon nga babaye sa Samaria,
 sama kamo sa pinatambok nga mga baka sa Basan.

Gilisod-lisod ninyo ug gidaog-daog ang mga kabos.

Nag-ingon pa kamo sa inyong mga bana,
 “Pagkuha ug bino ug mag-inom kita!”

² Nag-ingon ang GINOONG Dios,
 “Sa akong pagkabalaan, ipanumpa ko nga moabot gayod
 ang adlaw nga bihagon kamo sa inyong mga kaaway.

Ang matag-usa kaninyo mahisama sa isda nga nabingwitan.

³ Pagawason nila kamo sa inyong siyudad agi sa mga bangag

§ 3:14 *Mangaputol...halaran*: sumala sa 1 Hari 1:50; 2:28, ang tawo nga namiligro ang kinabuhi mahimong mokupot sa mga sungay-sungay sa mga eskina sa halaran, aron walay makahilabot kaniya. Busa ang gisaligan sa mga taga-Israel nga manalipod kanila gubaon sa GINOO.

sa mga paril nga nangaguba,
ug itambog nila kamo sa Harmon,”
miingon ang GINOO.

4 “Mga Israelinhon, adto kamo sa gisimbahan
ninyo sa Betel
ug sa Gilgal ug pagpakasala pa gayod kamo.
Pagdala kamo sa inyong mga halad kada buntag
ug pagdala kamo ug ikapulo sa inyong mga
abot kada tulo ka adlaw.

5 Pagsunog kamo ug pan nga adunay patubo
ingon nga halad sa pagpasalamat kanako.
Sige, ipanghambog ninyo kana apil
ang inyong mga halad nga kinabubut-on,
kay mao man kana ang inyong gustong buhaton,”
miingon ang GINOONG Dios.

6 “Ako ang nagpadala kaninyo ug kagutom sa
tanang ninyong mga siyudad,
apan wala kamo mobalik kanako.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

7 “Ako ang nagpugong sa ulan sulod sa tulo ka
bulan
una moabot ang ting-ani.
Gipaulanan ko ang ubang siyudad apan ang uban
wala.
Gipaulanan ko usab ang ubang kaumahan
apan ang uban namad-an.

8 Tungod sa kaluya nagsusapinday na kamo sa
pagpangita
ug tubig gikan sa usa ka siyudad ngadto sa
laing siyudad,
apan wala matagbaw ang inyong kauhaw.

Bisan pa niana, wala gihapon kamo mobalik kanako.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

⁹“Makadaghan ko na daota ang inyong mga tanaman pinaagi sa init nga hangin ug peste.

Giataki sa mga dulon ang inyong mga kahoy nga igos ug olibo.

Apan wala gihapon kamo mobalik kanako.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹⁰“Gipadad-an ko kamo ug mga katalagman sama sa akong gipadala kaniadto sa Ehipto.

Gipapatay ko ang inyong mga batan-ong lalaki sa gira

ug gipadala ko sa inyong mga kaaway ang inyong mga kabayo.

Gipaantos ko kamo sa kabaho sa mga patay sa inyong mga kampo,

apan wala gihapon kamo mobalik kanako.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹¹“Gilaglag ko ang uban kaninyo

sama sa gihimo ko sa Sodoma ug Gomora, ug kamong nakalingkawas nahisama sa kahoy nga gisakmit gikan sa kalayo.

Apan wala gihapon kamo mobalik kanako.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹²“Busa ipahamtang ko pa gayod kini

nga mga silot kaninyo, mga taga-Israel.

Ug tungod kay himuon ko man kini,

pangandam kamo sa pag-atubang kanako
nga inyong Dios.”

¹³ Ang Dios mao ang naghimo sa mga bukid ug sa
hangin,*
ug siya usab ang naghimo sa kabuntagon ug
kagabhion.

Gipadayag niya sa tawo ang iyang mga plano,
ug siya ang naggahom sa tibuok kalibotan.
GINOONG Dios nga Makagagahom ang iyang
ngalan.

5

Ang Tawag sa Paghinulsol

¹ Mga Israelinhon, pamatia ninyo kining awit sa
pagbangotan alang kaninyo:

² “Ang Israel sama sa usa ka dalagang putli nga
nalaglag

ug dili na gayod makabangon pag-usab.

Gipasagdan siya diha sa iyang yuta
ug walay mopabangon kaniya.”

³ Miingon ang GINOONG Dios,
“Kon ang usa ka siyudad sa Israel
magpadalag 1,000 ka mga sundalo,
100 na lang ang mabilin.

Ug kon magpadala kinig 100 ka mga sundalo,
10 na lang ang mabilin.

⁴ “Mao kini ang giingon sa GINOO sa Israel:
“Busa dangop kamo kanako,
mga Israelinhon, aron mabuhi kamo.

⁵ Ayaw na kamog adto sa Betel, sa Gilgal,

* **4:13** *hangin: o espiritu sa tawo.*

o sa Beersheba aron magsimba.
 Kay sigurado gayod nga bihagon
 ang katawhan sa Gilgal, ug ang Betel ma-
 hanaw.”

⁶ Dangop kamo kanako, mga kaliwat ni Jose, aron
 mabuhi kamo.
 Kay kon dili, mosulong ako kaninyo nga daw
 kalayo.
 Busa malaglag ang Betel ug walay makapu-
 gong niini.*

⁷ Alaot kamo! Gituis ninyo ang hustisya†
 ug gibaliwala ninyo ang katarong.

⁸ Ang Dios mao ang naghimo sa mga grupo sa
 bitoon
 nga gitawag ug Pliades ug Orion.
 Siya ang nagbuot nga mahimong kahayag ang
 kangitngit,
 ug mahimong adlaw ang gabii.
 Siya ang nagtigom sa tubig sa dagat diha sa mga
 panganod
 ug gipaulan niya kini diha sa yuta.
 Ang iyang ngalan mao ang GINOO.

⁹ Siya ang nagpadala ug hinanali nga kalaglagan
 sa depensa sa lungsod,‡
 ug ginaguba niya ang pinarilan nga lungsod.

¹⁰ Kamong mga Israelinhon,

* **5:6** *Busa malaglag...makapugong niini:* sa literal, *Busa masunog ang Betel ug walay makapalong niini.* † **5:7** *Gituis ninyo ang hustisya:* sa literal, *Gihimo ninyong pait nga tanom ang hustisya.* ‡ **5:9** *depensa sa lungsod:* o *kusgan nga mga sundalo.*

suko kamo sa tawong nagpatunhay sa hustisya
 ug nagsugilon sa tinuod diha sa korte.

11 Gidaog-daog ninyo ang mga kabos
 ug inyong gipugos sa paghatag kaninyo sa
 ilang abot. §

Busa magtukod kamog mga mansyon,
 apan dili kamo makapuyo niini.

Magtanom kamog ubas, apan dili kamo makainom
 sa bino nga gikan niini.

12 Nasayod ako* kon unsa kadaghan
 ug kagrabe ang inyong mga sala.

Gidaog-daog ninyo ang mga tawo
 nga walay sala pinaagi sa pagdawat ug sub-
 orno.

Gihikawan ninyo sa hustisya
 ang mga kabos diha sa inyong mga korte.

13 Busa tungod sa kadaotan niining panahona,
 ang mga tawo nga maalamon nagpakahilom
 na lang.

14 Buhata ninyo ang maayo ug dili ang daotan
 aron mabuhi kamo ug mag-uban kaninyo
 ang GINOONG Dios nga Makagagahom,
 sumala sa inyong giingon.

15 Likayi ninyo ang daotan ug himoa ninyo ang
 maayo,
 ug ipatigbabaw ang hustisya diha sa korte.

§ 5:11 *paghatag kaninyo sa ilang abot* ingon nga buhis o arkila sa yuta. * 5:12 *ako: o ang Dios.*

Basin pa ug maluoy ang GINOONG Dios nga Makagagahom

sa nabling mga kaliwat ni Jose.

¹⁶ Busa mao kini ang giingon sa GINOONG Dios nga Makagagahom,

“Moabot ang adlaw nga adunay panaghilak ug panagtiyabaw

diha sa mga kadalanan ug mga plasa.

Tawgon ang mga mag-uuma aron magminatay ug magbangotan

uban sa mga tawo nga gisuholan sa paghilak.

¹⁷ Adunay mga panaghilak usab diha sa mga tamnanan sa ubas,[†]

kay moanha ako sa pagsilot kaninyo.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Adlaw sa Paghukom sa GINOO

¹⁸ Alaot kamong nagpaabot sa adlaw sa GINOO.[‡]

Ayaw kamo paghuna-huna nga adlaw kana nga maluwas kamo,[§]

tungod kay nianang adlaw silotan kamo.

¹⁹ Mahisama kamo sa usa ka tawo nga naghuna-huna nga luwas na siya

tungod kay nakalikay siya sa liyon,

apan nakatagbo hinuon ug oso, o sa tawo

nga naghuna-huna nga walay daotang mahitabo kaniya

tungod kay anaa na siya sa sulod sa balay, apan sa pagtukod niya sa iyang kamot

[†] **5:17** Ang tamnanan sa ubas, nga dapit nga adunay kasadya labi na gayod kon tingpamupo, mahimong dapit sa mga panaghilak.

[‡] **5:18** *adlaw sa GINOO*: o adlaw nga maghukom ang GINOO.

[§] **5:18** *maluwas kamo* sa silot sa Dios o sa inyong kaaway nga mga nasod.

sa dingding gipaak hinuon kini sa bitin.

²⁰ Tinuod nga ang adlaw sa GINOO magdala ug silot ug dili kaluwasan; daw sama kini sa kangitngit nga walay bisan diyutay nga kahayag.

²¹ Miingon ang GINOO sa mga Israelinhon,
“Gikapungtan ko ang inyong mga pista;
wala gayod ako malipay nianang inyong gihi-
mong panagtigom.

²² Bisán pag dad-an ninyo akog
mga halad nga sinunog, dili ko kana dawaton.
Ug dili ko usab hatagag pagtagad bisan ang labing
maayo
ninyong mga halad alang sa maayong re-
lasyon kanako.

²³ Undangi ninyo ang kasaba sa inyong mga awit!
Dili ako gustong mamati sa sonata sa inyong
mga harpa!

²⁴ Patunhaya hinuon ninyo sa kanunay ang hus-
tisa
ug ang katarong sama sa suba
nga walay undang sa pagdagayday.

²⁵ “Sa didto pa sa kamingawan ang inyong mga
katigulangan sulod sa 40 ka tuig, naghalad ba sila
kanako? Wala!

²⁶ Unya karon gialagaran* hinuon ninyo
si Moloch, ang dios nga gipakahari ninyo, ug
si Chium, ang inyong dios nga bitoon. Gihimo
ninyo kini nga mga rebulto aron simbahon.

²⁷ Tungod niini, ipabihag ko kamo ngadto sa
dapit unahan pa sa Damasco.” Mao kini ang

* **5:26** *gialagaran*: sa literal, *gisakwat*.

giingon sa GINOO nga gitawag ug Dios nga Makagagahom.

6

Mahaman na ang Pagpahayahay sa mga Pangulo sa Israel

¹ Alaot kamong mga pangulo sa Zion ug sa Samaria,
nga nagpuyo nga hayahay ug walay gikabalak-an.

Ginaisip ninyo ang inyong kaugalingon nga mga dungganong tawo sa nag-unang nasod,
ug dalangpanan kamo sa inyong mga lumulupyo.

² Tan-awa ang siyudad sa Calne,
ang dakong siyudad sa Hamat,
ug ang siyudad sa Gat nga sakop sa Filistia.
Mas gamhanan pa ba kamo kaysa nianang mga gingharian?
Mas halapad pa ba ang inyong yuta kaysa kanila?

³ Alaot kamong naghuna-huna nga layo pa ang adlaw sa kalaglagan.
Sa inyong mga daotang binuhatan gipadali ninyo ang pag-abot sa adlaw sa pagsilot.

⁴ Alaot kamong naghigda-higda lang sa inyong mahalong mga katre,*
ug nagpatuyang ug kaon sa karne sa nating karnero

* **6:4** *malalong mga katre: sa literal, mga katre nga adunay mga bahin nga hinimo gikan sa bangkil sa elepante.*

ug pinatambok nga nating baka.

⁵ Alaot kamong naghimo ug mga awit samtang nagtukar sa harpa ug mahilig maghimo ug mga instrumento sa musika sama kang David.

⁶ Alaot kamong kusog moinom ug bino ug naggamit ug mahalong mga pahumot, apan walay kahangawa bahin sa umaabot nga kalaglagaan sa inyong nasod.†

⁷ Kamo nga mga pangulo mao ang unang bihagon, ug maundang ang inyong mga pista ug pagpahayahay.

Gikapungtan sa GINOO ang Pagkamapahitas-on sa Israel

⁸ Nanumpa ang GINOONG Dios, ang Dios nga Makagagahom. Miingon siya, “Gikapungtan ko ang pagkamapahitas-on sa mga kaliwat ni Jacob, ug gikasilagan ko ang lig-ong mga bahin sa ilang lungsod.

Busa itugyan ko sa kaaway ang ilang lungsod ug ang tanang anaa niini.”

⁹ Kon adunay napulo ka tawong mabilin sa usa ka balay, mamatay silang tanan.

¹⁰ Sa dihang kuhaon sa paryente ang lawas sa usa sa namatay aron sunogon, mangutana siya ni bisan kinsa nga atua sa kinasuloran nga bahin sa balay, “Adunay lain ka pa bang kauban

† **6:6** *kalaglagaan sa inyong nasod*: sa literal, *kalaglagaan ni Jose*, nga ang buot ipasabot ang mga kaliwat ni Jose o ang nasod sa Israel.

diha?” Motubag ang tawo, “Wala.” Unya moingon ang paryente, “Paghilom na! Kay kinahanglan dili nato malitok ang ngalan sa GINOO.”

¹¹ Kay sa pagkatinuod, kon ang GINOO na ang mag-
mando,
madugmok gayod ang tanang mga balay, gag-
may man o dagko.

¹² Modagan ba ang mga kabayo sa batoon nga
bakilid?
Madaro ba sa baka ang dagat? Dili!
Apan gituis ninyo ang hustisya ug katarong.‡

¹³ Naglipay kamo sa inyong kadaogan
batok sa mga lungsod sa Lo Debar ug Kar-
naim,
ug nag-ingon kamo,
“Dili ba nga napildi nato sila pinaagi sa atong
kaugalingong kusog?”

¹⁴ Sa pagkatinuod nag-ingon ang GINOONG Dios
nga Makagagahom,
“Ipasulong ko kamong mga Israelinhon sa usa
ka nasod.
Lisod-lisoron nila kamo sa inyong mga dapit,
gikan sa Lebo Hamat paingon sa sapa sa
Araba.”

7

Ang mga Dulon, Kalayo, ug Tunton

¹ Adunay panan-awon nga gipakita ang GI-
NOONG Dios kanako: Nakita ko nga nagtigom siya

‡ **6:12** *Apan gituis ninyo...katarong:* sa literal, *Gihimo ninyong hilo ang hustisya, ug gihimo ninyong pait nga tanom ang katarong.*

ug daghan kaayong mga dulon. Nahitabo kini human magarab ang mga kumpay nga alang sa mga kabayo sa hari, ug sa dihang nagsugod na ang ikaduhang ani.

² Unya gikaon sa mga dulon ang tanang mga tanom, ug wala gayoy nabilin. Unya miingon ako, “GINOONG Dios, pasayloa intawon ang mga kaliwat ni Jacob. Unsaon nila pagkabuhi kon ipahamtang mo kana nga silot? Huyang sila ug walay ikasarang.”

³ Busa nausab ang plano sa GINOO ug miingon siya, “Dili na mahitabo ang imong nakita.”

⁴ Unya gipakita sa GINOONG Dios kanako kini nga panan-awon: Nakita ko nga nangandam ang GINOONG Dios sa pagsilot sa iyang mga katawhan pinaagi sa kalayo. Gilamoy sa kalayo ang tubig sa mga tinubdan sa ilalom sa yuta ug ang kaumahan sa yuta sa Israel.

⁵ Unya miingon ako, “GINOONG Dios, palihog, ayaw kana buhata. Unsaon pagkabuhi sa mga kaliwat ni Jacob kon buhaton mo kana? Huyang sila ug walay ikasarang.”

⁶ Busa nausab ang plano sa GINOO ug miingon siya, “Dili na mahitabo ang imong nakita.”

⁷ Adunay panan-awon na usab nga gipakita ang GINOONG Dios kanako: Nakita ko ang Ginoo nga nagtindog duol sa paril ug aduna siyay gikuptan nga tunton.*

* **7:7 tunton:** higot nga adunay pabug-at sa tumoy nga ginagamit sa pagtan-aw kon tul-id ba ang gihimo.

⁸ Nangutana ang GINOO kanako, “Amos, unsa ang imong nakita?”

Mitubag ako, “Tunton.”

Unya miingon siya, “Sumala sa akong pagsukod, dili tul-id ang kinabuhi sa akong katawhan nga Israelinhon. Busa niining higayona dili ko na palabyon ang ilang mga sala. Silotan ko na sila.

⁹ “Gub-on ko ang mga halaran sa habog nga mga dapit
nga gisimbahan sa mga kaliwat ni Isaac,
ug ipasulong ko sa mga kaaway ang mga kaliwat ni Haring Jeroboam.”

Si Amos ug si Amazia

¹⁰ Unya, si Amazia nga pari sa Betel nagpadala ug mensahe kang Jeroboam nga hari sa Israel. Miingon siya, “Nagplano si Amos ug daotan batok kanimo dinhi mismo sa Israel. Dili na maagwanta sa mga tawo ang iyang gipanulti.

¹¹ Kay mao kini ang iyang giingon,
“Mamatay si Jeroboam sa gira,
ug sigurado gayod nga bihagon
ang mga Israelinhon ngadto sa ubang nasod.’”

¹² Unya miingon si Amazia kang Amos, “Ikaw nga propeta, pahawa dinhi ug balik sa Juda! Panginabuhi didto pinaagi sa imong pagkaptopeta.

¹³ Ayaw na pagsugilon sa mensahe sa Dios dinhi sa Betel, kay mao kini ang templo nga gisimbahan sa hari ug ang templo sa iyang gingharian.”

¹⁴ Mitubag si Amos kang Amazia, “Dili ako propeta ug wala ako mabansay ingon nga usa ka

propeta. Usa ako ka magbalantay sa karnero ug tig-atiman sa mga kahoy nga sikomoro.

¹⁵ Apan gikuha ako sa GINOO gikan sa pagkam-agbalantay sa karnero ug giingnan nga isugilon ang iyang mensahe kaninyo nga mga Israelinhon nga iyang katawhan.

¹⁶ Karon,
 “‘Ikaw nga nag-ingon nga dili ako magsugilon sa mensahe sa Dios sa mga Israelinhon nga kaliwat ni Isaac.’

¹⁷ “Pamatia kining giingon sa GINOO batok kanimo,

“‘Ang imong asawa magbaligya sa iyang dungog sa siyudad

ug ang imong mga anak mamatay sa gira.

Ang imong mga kayutaan bahin-bahinon sa mga kaaway,

ug mamatay ka didto sa laing nasod.

Ug sigurado gayod nga bihagon ang mga Israelinhon

ngadto sa ubang nasod.’”

8

Ang Bukag nga Adunay sa Hinog nga mga Prutas

¹ Mao kini ang panan-awon nga gipakita sa GINOONG Dios kanako: Nakita ko ang usa ka bukag nga adunay hinog nga mga prutas.

² Nangutana ang GINOO kanako, “Amos, unsa ang imong nakita?”

Mitubag ako, “Usa ka bukag nga adunay hinog nga mga prutas.”

Unya miingon ang GINOO kanako, “Miabot na ang kataposan* sa akong katawhan nga mga Israelinhon. Dili ko na palabyon ang ilang mga sala. Silotan ko na sila.

³ “Niana unyang adlaw, ang masadyang panag-awit sa templo† mahimong panaghilak. Daghang mga patayng lawas ang magkatag bisan asa. Ug wala nay madunggan nga saba.‡ Ako, ang GINOONG Dios, ang nag-ingon niini.”

Ang Sala sa mga Adunahan nga Taga-Israel

⁴ Pamatia ninyo kini, kamong nangdaog-daog sa mga kabos

ug nagtinguha sa paglaglag kanila.

⁵ Gusto ninyo nga madali ug kahuman ang Pista sa Pagsugod sa Bulan ug ang Adlaw nga Igpapahulay

aron makabaligya na kamo ug trigo ug makaginanasya

ug dako pinaagi sa inyong limbongan nga mga taksanan,

sukdanan, ug timbangan.

⁶ Nagdali kamo nga makabaligya ug trigo nga adunay sagol nga tahop, ug makaangkon ug ulipon pinaagi sa pagpalit sa mga tawong kabos

ug timawa nga gibaligya aron mahimong ulipon tungod kay dili sila makabayad sa ilang utang,

bisan ug ang maong utang usa lamang

ka parisian nga sandalyas.

* **8:2** *kataposan*: sa Hebreo, ang mga pulong nga “hinog nga mga prutas” ug “kataposan” murag managsama kon paminawon.

† **8:3** *templo*: o *palasyo*. ‡ **8:3** *Ug...saba*: sa literal, *Paghilom!*

⁷ Busa nanumpa ang GINOO, nga Dios nga gipasigarbo ninyong mga kaliwat ni Jacob, “Dili ko gayod kalimtan ang tanang kadaotan nga inyong gihimo.

⁸ “Tungod niini tay-ogon ko ang inyong yuta pinaagi sa linog ug magbangotan kamo. Matay-og ang inyong yuta sa hilabihan gayod. Moalsa kini, moulbo, ug mounlod pagbalik daw tubig sa nagbaha nga Suba sa Nilo sa Ehipto.

⁹ “Nianang adlaw nga silotan ko kamo, pasalopon ko ang adlaw sa panahon sa kaudtohon, busa mongitngit bisan ug adlaw pa.

Ako, ang GINOONG Dios, ang nag-ingon niini.

¹⁰ Himuon kong pagbangotan ang inyong kasadya sa pista, ug himuon kong pagminatay ang inyong panag-awit.

Pabistihon ko kamo ug sako ug paupawan ko kamo, timailhan sa inyong pagsubo.

Himuon ko kining daw adlaw diin nagbangotan kamo alang sa inyong bugtong anak nga lalaki, ug mahuman kini nga daw usa ka adlaw nga hilabihan ka pait.”

¹¹ Miingon pa gayod ang GINOONG Dios, “Moabot ang adlaw[§] nga padad-an ko

[§] **8:11** *adlaw*: sa Hebreo, *mga adlaw*.

- ug kagutom ang inyong yuta.
 Apan dili kini kagutom sa pagkaon o kauhaw sa tubig,
 kondili kagutom ug kauhaw sa pagpamati sa akong pulong.
- ¹² Magsusapinday kamo nga maglatagaw sa pagpangita sa tawo nga makasugilon kaninyo sa akong pulong,
 apan dili gayod ninyo kini makaplagnan bisan asa pa kamo moadto.
- ¹³ Nianang adlaw nga silotan ko kamo,
 bisan ang inyong matahom nga mga dalagang putli
 ug ang inyong mga batan-ong lalaki makuyapan sa kauhaw.
- ¹⁴ Laglagon kamong nanumpa sa ngalan sa mga dios sa Samaria, Dan, ug Beersheba,
 ug dili na gayod makabangon pa pag-usab.”

9

Walay Makalingkawas sa Silot sa Dios

- ¹ Ako si Amos nag-ingon, Nakita ko ang Ginoo nga nagtindog sa may halaran, ug miingon siya,
 “Lambosi ang tumoy sa mga haligi sa templo aron malumpag ang atop*
 ug mahulogan ang mga tawo.
 Ang mahibiling buhi patyon ko sa gira.
 Walay bisan usa kanila nga makalikay o makaikyas.
- ² Bisag magkalot sila sa ilalom sa yuta

* **9:1** *malumpag ang atop: o matay-og ang pundasyon.*

paingon sa dapit sa mga patay, kuhaon ko sila didto.
 Bisag mosaka pa sila sa kalangitan,
 birahon ko sila paubos.
³ Bisag motago pa sila sa kinatumyan sa Bukid sa Carmel,
 pangitaon ko sila didto ug dakpon.
 Bisag motago pa sila sa ilalom sa dagat,
 sugoon ko ang bitin didto sa pagpaak kanila.
⁴ Bisag bihagon pa sila sa ilang mga kaaway,
 ipapatay ko gihapon sila.
 “Kay desidido gayod ako nga laglagon sila ug dili tabangan.”

⁵ Kon tandogon sa GINOONG Dios
 nga Makagagahom ang yuta, matay-og[†] kini
 ug ang tanang mga lumulupyo niini magsubo.
 Ang pagtay-og niini sama sa pag-awas
 ug paghubas sa Suba sa Nilo sa Ehipto.
⁶ Ang Dios ang naghimo sa iyang kaugalingong
 puloy-anan sa langit.
 Ug siya ang naghimo sa kawanangan sa
 ibabaw sa yuta.
 Siya ang nagtigom sa tubig sa dagat ngadto sa mga
 panganod
 ug ginabubo niya kini ingon nga ulan diha sa
 yuta.
 Ang iyang ngalan mao ang GINOO.

⁷ Miingon ang GINOO,
 “Sama ra sa mga taga-Etiopia[‡]

[†] 9:5 *matay-og*: o nangatunaw. [‡] 9:7 *Taga-Etiopia*: sa Hebreo, *taga-Cush*.

ang pagtan-aw ko kaninyo nga mga Israelin-
hon.”

Tinuod nga gipagawas ko kamo gikan sa Ehipto,
apan gipagawas ko usab ang mga Filistihanon
sa Caftor,§

ug ang mga Aramehanon* gipagawas ko sa
Kir.

8“Ako, ang GINOONG Dios, naniid sa inyong daotan
nga gingharian,

ug wagtangon ko kamo sa kalibotan.

Apan dili ko laglagon sa hingpit ang mga kaliwat
ni Jacob,”

miingon ang GINOO niini.

9“Tan-awa! Magmando ako; ayagon ko kamo
nga katawhan sa Israel uban sa tanang nasod.

Ug sama sa pag-ayag ug trigo,

wala gayoy bato nga mahulog sa yuta.

Ilain ko ang mga daotan kaninyo,

10 ug mamatay silang tanan sa gira.

Kini sila mao kadtong nag-ingon

nga wala kunoy daotang mahitabo kanila.

Tukoron Pag-usab ang Israel

11“Nianang adlaw

tukoron ko pag-usab ang gingharian ni David

nga sa pagkakaran daw usa ka payag nga
nalumpag.

Ayohon ko ang mga bahin niini nga naguba.

Tukoron ko kini pag-usab ug ibalik ko kini
sama kaniadto,

§ 9:7 Caftor: o Creta. * 9:7 Aramehanon: o Syrianhon.

12 aron masakop sa mga Israelinhon ang nabilin
nga yuta sa Edom
ug ang uban pang mga nasod nga akong
gipanag-iya.

Gisulti kini sa GINOO, ug buhaton gayod niya
kini.”

13 Miingon pa gayod ang GINOO mahitungod sa
mga Israelinhon,

“Moabot ang adlaw nga mahimong abunda
ang ilang mga abot.

Dili pa gani sila makahuman ug ani,
panahon na usab sa pagdaro.

Ug dili pa gani nila mahurot ug himo
ug bino ang ilang abot nga ubas,
panahon na usab sa pagtanom ug ubas.†

Tungod kay labihan kadaghan sa mga ubas
sa mga bukid ug sa mga bungtod,
daw sa mag-agas ang bag-ong bino gikan ni-
ini.

14 Pabalikon ko sa ilang yuta ang akong mga
katawhan
nga mga Israelinhon nga gipangbihag.

“Tukoron nila pag-usab ug puy-an ang naguba
nila nga mga siyudad.

Magtanom sila ug mga ubas ug moinom sa
bino niini.

Magtanom sila sa ilang mga tanaman ug
mokaon sa mga bunga niini.

† 9:13 Sa Israel, ang mga bulan sa ting-ani sa trigo mao ang Abril
ug Mayo, ug ang tingtanom mao ang Oktubre ug Nobyembre. Ang
bulan nga tingpuga sa mga ubas aron himuong bino ang duga
niini mao ang Setyembre, ug ang tingtanom sa ubas mao ang
Nobyembre ug Disyembre.

15 Ipahimutang ko sila sa ilang kaugalingong yuta,
ug dili ko na sila papahawaon pag-usab sa
yuta nga gihatag ko kanila.”
Mao kini ang giingon sa GINOO nga inyong Dios.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios
Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5